

宇都宮大学国際交流会館 2023 年 10 月期入居者募集要項

Application Guidelines for International House of Utsunomiya University 2023 (October)

2023 年 10 月から国際交流会館に入居を希望する学生を募集します。

入居を希望される方は募集期限までにすべての申請書類をそろえ、留学生・国際交流室に提出してください。

Applications for International House 2023 (October) is open. Please prepare all application documents and submit them to International Office by the deadline.

【注意事項 Notes】

(1)日本国政府・宇都宮大学による新型コロナウイルス感染症に関する防疫措置・指示に従わない場合は、入居決定後でも入居を拒否することがありますので、予めご了承ください。

Please note that if you do not follow the epidemic prevention measures and instructions regarding COVID-19 infection by Japanese Government and Utsunomiya University, you may be refused to move in even after you have been selected as a resident.

(2)国際交流会館は他の学生との共同生活となるため、新型コロナウイルスの感染状況に応じ、様々な行動制限等を課す場合があります。予めご了承ください。

Since International House is a communal living with other students, various behavioral restrictions would be imposed depending on the infection status of COVID-19.

■募集する部屋の詳細 Details of the rooms you can apply

部屋のタイプ Type of room	募集数 Number of rooms available	設備 Equipment
<p>単身室 Single room</p>	<p>3 部屋 3 rooms</p>	<p>[A 棟 Building A] ベッド, 机, 椅子, 書棚, 電子レンジ, 冷蔵庫, エアコン, ユニットバス (シャワー・トイレ) ※各フロアに共有のキッチン、洗濯機、乾燥機あり。 Single bed, desk, chair, bookshelf, microwave, refrigerator, air conditioner, modular bathroom (shower and toilet) *Each floor has shared kitchen, washing machine, and drying machine.</p> <p>[C 棟 Building C] ベッド, 机, 椅子, 書棚, 電子レンジ, 冷蔵庫, エアコン, トイレ, キッチン ※各フロアに共有シャワー室、洗濯機、乾燥機あり。 Single bed, desk, chair, bookshelf, microwave, refrigerator, air conditioner, a separate toilet, kitchen *Each floor has shared shower room, washing machine, and drying machine.</p> <p>※棟を選ぶことはできません *You cannot choose the building.</p>
<p>夫婦室 Couple room</p>	<p>未定 Not yet fixed</p>	<p>[B 棟/D 棟 Building B/D] ベッド×2・机・椅子・棚・コンロ・電子レンジ・冷蔵庫・洗濯機・ エアコン・ユニットバス 2 single beds, desk, chair, shelf, Stove, microwave, refrigerator, washing machine, air conditioner, modular bathroom</p>
<p>家族室 Family room</p>	<p>未定 Not yet fixed</p>	<p>[B 棟/D 棟 Building B/D] ベッド×2・2 段ベッド・机・椅子・棚・コンロ・電子レンジ・冷蔵 庫・洗濯機・エアコン・ユニットバス 2 single beds, bunk bed, desk, chair, shelf, Stove, microwave, refrigerator, washing machine, air conditioner, modular bathroom</p>

※空室数は変更されることがあります。

* The number of rooms available is subject to change.

■経費の概要 Expenses

① 寄送料（月額） Rent Fee per month

単身室 6,500 円、夫婦室 13,000 円、家族室 15,500 円

6,500 yen for Single Room, 13,000 yen for Couple Room, 15,500 yen for Family Room

②原状回復費（半年分） Cleaning Fee (half yearly amount)

単身室 15,950 円、夫婦室 20,900 円 家族室 23,650 円（入居時一括支払い）

15,950 yen for Single Room, 20,900 yen for Couple Room, 23,650 yen for Family Room

(Lump-sum payment when you move in)

② 水道・電気代（月額） Water and electricity expenses per month

単身室 3,500 円、夫婦・家族室 10,000 円(水道代・電気代含めてこの金額です)

3,500 yen for Single Room, 10,000 yen for Couple Room / Family Room (Both water and electricity expenses are included)

※実際の使用量があまりに多い場合は、追加料金を請求する場合があります。

* If actual usage is too high, additional charges may be applied.

④ガス代 Gas fee

ガス会社が使用量に応じて請求書を発行します。

Gas company issues an invoice based on the usage.

⑤布団レンタル代 Rental bedclothes ※希望者のみ If you want

6,510~7,530 円/yen（支払いは1回のみ You pay it only once）

⑥インターネット代（月額） Internet fee per month ※希望者のみ if you want

3,000~3,500 円/yen

※インターネットの使用を希望する場合は、入居後に申込み手続きが必要です。

手続き後、実際にインターネットが使用できるようになるまでは数日間~10日程かかります。

*If you would like to use the internet, you need to do the application procedure after you move in. It takes about a few to 10 days to receive the devices after you apply for it.

【注意】上記料金は、金額が変更になることがあります。予めご了承ください。

【Note】 The amount of charges above is subject to change.

■入居期間 Period of stay at International House

2023年10月1日から2024年3月15日まで（約6ヶ月間）。

From October 1, 2023 to March 15, 2024 (about 6 months) .

■入居対象者 Eligible applicant

2023年10月1日時点で宇都宮大学に在籍し、在留資格が「留学」の留学生。

※過去に宇都宮大学国際交流会館に入居したことがある者は、原則として対象外です。

International students who have student visa and study at Utsunomiya University as of October 1, 2023.

*Those who have stayed at International House in the past cannot apply.

■申請書類 Required documents for the application

① 入居願 Application for Residence

② 別紙様式（入居願添付資料） Appended form attached document to “Application for Residence”

③ 推薦書(指導教員作成) Recommendation letter from your academic supervisor

※新規に入学する学部学生は提出不要。

* Newly enrolled undergraduate students are not required to submit this form.

④ 健康診断書（所定様式） Medical Certificate

※X線検査を実施していないものや、医師・病院名が確認できない場合は不可。

* We will not accept it if there is no x-ray result, doctor's name, or hospital's name.

⑤ パスポートの顔写真ページのコピー Copy of the photo page of your passport

⑥ (渡日済みの者のみ) 在留カードのコピー (If you are in Japan) Copy of Residence card

⑦ (夫婦室・家族室希望者のみ) 家族であることを証明できる公的書類のコピー

(例) 婚姻証明書等

(If you apply for Couple room or Family room) Copy of marriage certificate

⑧ (新入生のみ) 合格通知書のコピー

(If you are a first-year student) Copy of Acceptance letter

※合格発表前の場合は後日提出でも可。合格通知書が届き次第速やかに提出すること。

* If you apply before you get the result of entrance exam, you can submit it later.

Once you get the acceptance letter, please submit the copy soon.

■**応募期限・申請書類提出方法 Application deadline and how to submit required documents**

すべての申請書類をそろえ、日本時間 2023 年 8 月 22 日 (火) 17:00 必着で、下記の住所に郵送で提出してください。

※簡易書留等、記録の残る方法で送付してください

Please submit all the required documents by post to the address below by 5:00 p.m. on Tuesday, August 22, 2023 (Japan Standard Time).

*Please send the documents by registered mail or other recordable method).

【提出先住所 Address for submission】

〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

宇都宮大学留学生・国際交流室留学生係

(※封筒に赤字で「2023 年度 10 月期国際交流会館入居申請」と記入してください。)

350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Office of International Exchange

UTSUNOMIYA UNIVERSITY

(*Please write "Application for International House for October, 2023" in red on the envelope)

※日本国外に滞在しており、現地の郵便事情等で期限までの郵送が難しい場合は事前にメールにてご相談ください。期限後のご相談は受け付けられませんので、予めご了承ください。

*If you are staying outside of Japan and it is difficult to send the documents by the deadline due to postal conditions etc., please contact us by e-mail in advance.

Please note that we cannot accept any inquiries after the deadline.

■**入居者選考 Resident Selection**

留学生専門委員会で選考し、9月中旬に入居の可否を応募者全員に通知します。

選考に落ちた場合は、各自で民間アパートなどを探さなくてはなりません。

選考は交換留学生や日研生、教研生が優先されます。なお、学部正規生は学生寮（第一寮・第二寮）に優先的に入居できます。学生寮への応募もご検討ください。

We will have a meeting for the selection and inform all applicants the result by the middle of September. Please note that you need to find an apartment by yourself if you are not selected as resident.

In the selection, priority will be given to exchange students, Japanese studies students and

teacher training students. Regular students are given priority to live in the student dormitories (Dorm1 and Dorm2). Please consider applying for a student dormitory.

■問合せ（書類提出先） Contact

宇都宮大学留学生・国際交流室 留学生係

〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

メールアドレス：exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

電話番号：028-649-8166

Office of International Exchange

UTSUNOMIYA UNIVERSITY

350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Email: exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

Tel: +81-(0)28-649-8166